

# ASPECTOS GENERALES DE LAS COMUNIDADES SUMUS DE LA RAAN

Por Dennis Williamson,  
Janette Avilés y  
Melba McLean

**E**l objetivo de este artículo es contribuir al conocimiento de las comunidades sumus de la Región Autónoma Atlántico Norte (RAAN) y compartir con los lectores de Wani algunas notas sobre la situación actual de esta etnia.

En su mayor parte, los distintos indicadores socio-económicos presentados a lo largo del texto fueron recopilados en la sub-región de Las Minas y en Puerto Cabezas a finales de agosto de 1992. Dicho trabajo de campo fue desarrollado en el marco de una consultoría realizada por el CIDCA para la Organización Intereclesiástica para la Cooperación al Desarrollo (ICCO); la información general del artículo también corresponde a dicha actividad.

## POBLACION

Aunque es frecuente que los dirigentes sumus se refieran a una población total en Nicaragua de doce mil habitantes de este pueblo, aparentemente no existe ningún censo poblacional que respalde dicha estimación. En base a la información existente en diversos organismos, la Organización Nacional de las Comunidades Sumus (SUKAWALA, 1992a: 6) detalla la población de todas las comunidades sumus de la RAAN y el departamento de Jinotega. Esta información presentada en el Cuadro No. 1, está un poco desfasada dado que corresponde fundamentalmente a datos de los años 1990 y 1991.

El mencionado documento excluye, posiblemente por un error involuntario, la comunidad de Panyawas en el municipio de Bonanza, con una población estimada de 78 personas según un estudio de la Fundación Oficina de Promoción Humana

y Desarrollo de la Costa Atlántica (OPHDESCA, 1990: 4). Una equivocación de mayor magnitud es la marcada subestimación de la población sumu de Karawala, que aparece con 368 habitan-

Cuadro 1

### POBLACION DE LAS COMUNIDADES SUMUS DE NICARAGUA, 1990-91

Región o Departamento, Municipio y Comunidad	Población	Región o Departamento, Municipio y Comunidad	Población
<b>Región Autónoma Atlántico Norte</b>	<b>7,823</b>	<b>Región Autónoma Atlántico Sur</b>	<b>1,181</b>
Siuna	267	Laguna de Perlas	1,181
Palomar	267	Karawala	1,181
Rosita	1,469	Departamento de Jinotega	1,736
Wasakin	897	Cuá-Bocay	1,736
Buena Vista	202	Tunawalang	266
Fruta de Pan	370	Ukuhli	310
Bonanza	4,471	Wina	294
Arenaloso	60	Kayayawas	266
Santa María	240	Amak	600
Kalmata	180	<b>TOTAL</b>	<b>10,740</b>
Wihilwas	94		
Espaniolina	296		
Mucuswas	308		
Colombiano	503		
Musawas	1,700		
Alal	352		
Kuahbul	452		
Sabawas	127		
Suniwas	53		
Kibusna	106		
Prinzapolka	385		
Tungla	222		
Tasba Pauni	163		
Waspam	1,231		
Awastingni	695		
Umbrá	306		
Arangdak	100		
Wailahka	70		
Sumapipih	60		

**Nota:** Las comunidades de Arenaloso, Santa María, Kalmata, y Wihilwas pertenecen al municipio de Bonanza conforme su delimitación territorial provisional; sin embargo, administrativamente son atendidas por el municipio de Rosita y así consta en los respectivos informes de organismos gubernamentales. Ver, por ejemplo, cuadros No. 7 y 9.

Fuente: SUKAWALA, 1992a: 6; y Gobierno Regional RAAS, 1992: 69.

tes. Dada la ausencia de datos precisos sobre la población sumu en la RAAS, utilizamos la cifra de 1,181 personas, calculada en base a una participación sumu del 31 por ciento del total de 3,811 habi-

tantes en la zona de la desembocadura del río Grande de Matagalpa (Gobierno Regional RAAS, 1992:69). Dicha población sumu está localizada en las comunidades de Karawala y Kara. Finalmente, el documento de SUKAWALA también incluye 50 sumus residentes en Bambana, un barrio localizado en la periferia de Rosita.

Después de 1990-91, persisten significativos desplazamientos poblacionales en varias comunidades sumus. Como resultado de este proceso emergen dos nuevas comunidades en 1992, Bethlehem en las inmediaciones de Musawás y Wiso en el municipio de Cuá-Bocay; en tanto los habitantes de Arangdak abandonan dicha comunidad y se reubican en Wiso y otras comunidades del mismo municipio. ( Ver Cuadro 1).

Algunos documentos más recientes, por ejemplo, Cooperación Técnica Alemana (GTZ, 1992) y SUKAWALA (1992b) reflejan cifras poblacionales más actualizadas; sin embargo, tienen una cobertura limitada ya que sólo abarcan comunidades en los municipios de Rosita y Bonanza. Dado que constituyen referencias útiles y sirven para ilustrar los acontecimientos anotados, en el Cuadro 2 también presentamos datos provenientes de estas dos fuentes.

A partir de los datos del Cuadro 1 podemos estimar la siguiente distribución poblacional sumu por grupo lingüístico:

Grupo lingüístico	Población	%
Panamahka .....	7,816 .....	72.8
Twahka .....	1,743 .....	16.2
Ulwa .....	1,181 .....	11.0

Las comunidades de habla Twahka están localizadas en los municipios de Rosita y Bonanza: Wasakín, Buena Vista, Fruta de Pan, Kalmata y Wihilwas. A su vez, ubicada geográficamente en la desembocadura del río Grande de Matagalpa, Karawala constituye la única comunidad Ulwa en Nicaragua. Es también la única comunidad sumu en la Región Autónoma Atlántico Sur (RAAS). En cambio, los Panamahka están dispersos en un territorio mucho más amplio, que comprende fundamentalmente la cuenca hidrográfica de los dos más importantes tributarios del río Coco o Wangki; Waspuk y Bocay.

Los municipios del caso y los ríos correspondientes, que constituyen un elemento vital del habitat sumu, son los siguientes:

Municipio	Río(s)
Siuna .....	Uli
Rosita .....	Bambana
Bonanza .....	Tungki, Pis Pis y Waspuk
Prinzapolka .....	Prinzapolka
Waspam .....	Wawa y Umbra
Cuá-Bocay .....	Bocay

Finalmente, es oportuno mencionar que también existe una carencia de indicadores demográficos básicos, como la distribución de población por estratos de edad, datos de la población económicamente activa e inactiva, migraciones, tasas de crecimiento poblacional, etcétera.

### PRINCIPALES ACTIVIDADES ECONOMICAS

Finalizado el proceso de repatriación desde Honduras y la reubicación de la población previamente desplazada en el territorio nacional, la mayoría de las comunidades sumus enfrentan grandes limitaciones para reconstruir su infraestructura social y establecer una base económica estable. Esta situación se ve agravada por el hecho de que los sumus constituyen un grupo vulnerable, afectado directamente por las nuevas reglas del juego económico impulsado por el gobierno de la Unión Nacional Opositora (UNO), o sea, la política económica neoliberal. La articulación histórica con los centros urbanos, por ejemplo, centros mineros, es mucho más débil que en el pasado, y la relación de intercambio es marcadamente más desfavorable para los sumus.

Al desaparecer el acopio estatal de granos básicos en la RAAN y la fijación de precios de garantía a nivel nacional, en forma paralela se pierden también los beneficios relativos de las políticas de comercio interior del gobierno anterior. Cabe agregar que ésta es la principal área

**Cuadro 2**

POBLACION ACTUAL DE ALGUNAS COMUNIDADES SUMUS DE LOS MUNICIPIOS DE ROSITA Y BONANZA, 1992

Municipio y Comunidad	Población
Rosita	
Buena Vista	296 <sup>1</sup>
Fruta de Pan	386 <sup>1</sup>
Bonanza	
Arenaloso	52 <sup>1</sup>
Santa María	200 <sup>1</sup>
Kalmata	170 <sup>1</sup>
Wihilwas	53 <sup>1</sup>
Espaniolina	265 <sup>1</sup>
Mukuswas	200 <sup>1</sup>
Colombiano	722 <sup>2</sup>
Musawas	1,318 <sup>2</sup>
Alal	294 <sup>2</sup>
Kuahbul	65 <sup>2</sup>
Sabawas	434 <sup>2</sup>
Suniwas	64 <sup>2</sup>
Kibusna	112 <sup>2</sup>
Betlehem	502 <sup>2</sup>
Panyawas	305 <sup>2</sup>

Fuente:

<sup>(1)</sup> GTZ, 1992;

<sup>(2)</sup> SUKAWALA, 1992b.



ARCHIVO CIDRCA

Bonanza, RAAN.

de la política económica con impacto directo en las comunidades sumus. Los altos y crecientes niveles de desempleo y subempleo urbano, el bajo poder adquisitivo de los trabajadores, la mayor competencia directa del campesinado mestizo, etcétera, contribuyen también a disminuir la participación histórica del excedente comercializable sumu de productos tradicionales en los mercados locales, por ejemplo, el banano y el arroz.

A grandes rasgos, el nuevo panorama económico de las comunidades sumus es reflejado en el Cuadro No. 3. La caza tradicional ha descendido principalmente debido a la carencia de rifles, además de la falta de suficientes perros adiestrados para esta actividad. Aunque no hay estudios que avalen esta aseveración, en la opinión de muchos informantes algunas especies también fueron diezmadas por una cacería intensiva practicada por los dos bandos armados durante el conflicto bélico de la década pasada. No hay compradores para el látex de tuno, principal componente de la oferta comercializable sumu antes de

1979. Existe una oferta excesiva de arroz, en relación a la infraestructura de procesamiento y almacenamiento en un mercado controlado por los compradores, sumado a los problemas de comercialización extra-regional. Los mercados de musáceas están saturados y los productores locales compiten directamente con importaciones del Pacífico. Además, los relativos altos precios y nuevos hábitos de consumo, restringen la demanda efectiva de aves y frutas silvestres.

Por su parte, la extracción de madera y la minería artesanal de oro, proveen un porcentaje creciente de los ingresos monetarios. El ganado porcino y bovino ofrecen perspectivas más atractivas que los cultivos tradicionales; pero pocos sumus tienen acceso a créditos para inversiones, además de no contar con capital propio.

### PROYECTOS EN EJECUCION

Aunque no fue posible confirmar en su totalidad el caso de las comunidades de la cuenca del río Bocay, podemos afirmar

que la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para Refugiados (ACNUR), fue el principal organismo que financió el proceso de retorno de las comunidades sumus a sus territorios tradicionales. La entrega de zinc, clavos y raciones de alimentos, constituyen los rubros más importantes de este apoyo.

Excluyendo el caso especial de ACNUR y un proyecto de construcción de escuelas en cinco comunidades (véase Cuadro No. 4), todos los proyectos implementados en los últimos tres años, que tienen como beneficiarios directos a los sumus, han sido de pequeña magnitud. En 1992, el Consejo de Iglesias Evangélicas Pro-Alianza Denominacional (CEPAD) únicamente continuaba las labores de seguimiento y control a un proyecto de cinco años, desarrollado en 1986-1991 en Awastingni. Por su parte, el Instituto Juan XXIII, en Febrero de 1991, otorgó un préstamo para un proyecto de cinco manzanas de banano y 10 manzanas de plátano en la comunidad de Kalmata, por un monto

**Cuadro 3**  
**ESQUEMA CUALITATIVO DE LA TRANSFORMACION ESTRUCTURAL DE LA ECONOMIA SUMU**  
**EL TRIENIO 1990 - 1992 COMPARADO CON LA DECADA DE LOS AÑOS SETENTA**  
**(En términos de producción y ventas per cápita)**

Actividades	Producción			Ventas		
	Incremento	Decremento	Indeterminado	Incremento	Decremento	Indeterminado
<i>Recolectoras y Extractivas</i>						
. Caza		x			x	
. Pesca			x		x	
. Látex de Tuno		x			x	
<i>Plantas y frutas</i>						
silvestres		x			x	
. Extracción de madera	x			x		
. Minería artesanal de oro	x			x		
<i>Cultivos anuales</i>						
. Arroz		x			x	
<i>Cultivos semiperennes</i>						
. Musáceas (banano, guineo cuadrado y plátano)		x			x	
<i>Ganadería</i>						
. Aves de corral		x			x	
. Ganado porcino		x			x	
. Ganado bovino		x			x	

Fuente: Elaboración propia

equivalente a US\$ 3,500.00. En forma paralela, este organismo también facilitó créditos, en mayo del mismo año, para el cultivo de arroz, a las siguientes comunidades:

Comunidad	Monto (US\$)
Buena Vista	2,890.00
Santa María	315.00
Otras	1,919.88

El financiamiento de "otras" comunidades fue canalizado a través de SUKAWALA. Conforme a la información recopilada por dicho organismo, hasta agosto 1992 ninguna de las comunidades había amortizado el préstamo recibido.

En el Cuadro No. 4, resumimos la información básica correspondiente a cinco proyectos actualmente en ejecución en las comunidades sumus. Como puede observarse, los beneficiarios están localizados en los municipios de Rosita y Bonanza.

#### Cuadro 4

#### PRINCIPALES PROYECTOS PRODUCTIVOS Y DE DESARROLLO COMUNAL ACTUALMENTE EN EJECUCION EN COMUNIDADES SUMUS

##### No. Información del Proyecto

- Nombre del Proyecto:** Construcción de Escuelas  
**Fecha de Inicio:** Mayo 1992  
**Duración:** 6 meses  
**Monto Total:** US\$ 76,000.00  
**Fuente de Financiamiento:** Instituto Católico para las Relaciones Internacionales (CIIR)  
**Organismo Ejecutor:** Fundación para la Autonomía y Desarrollo de la Costa Atlántica (FADCANIC)  
**Localización:** Musawas, Alal, Kuahbul, Kibusna y Colombiano
- Descripción del Proyecto:** Establecimiento de un vivero de pino en Wasakin con el fin de comenzar la reforestación de áreas previamente despaladas  
**Fecha de Inicio:** Junio 1992  
**Duración:** Indeterminada  
**Monto Total:** No se obtuvo información

*sigue...*



FOTO CORTESIA DE SUNRISE

Existen también cuatro proyectos regionales, que aparecen en el Cuadro No. 5. Las comunidades beneficiarias están señaladas en el mismo cuadro.

A manera de información complementaria, podemos indicar que, en la actualidad, existen dos iniciativas relacionadas con la Gran Reserva de Recursos

Naturales BOSAWAS: Un proyecto promovido por la Cooperación Técnica Alemana (GTZ), el Servicio Alemán de Cooperación Social-Técnica (DED), y el Instituto Nicaragüense de Recursos Naturales y del Ambiente (IRENA), en proceso de elaboración, con un monto tentativo de cuatro millones de dólares; y otro proyec-

**Fuente de Financiamiento:**

Agencia Sueca para el Desarrollo Internacional (Proyecto Fondosilva)

**Organismo Ejecutor:** IRENA y Comunidad de Wasakin

**Localización:** Wasakin

**3 Descripción del Proyecto:** Entrega de 13 vacas a 13 jefes de familia. Suministro de herramientas para construcción de cercas.

**Duración:** Indeterminada

**Monto Total:** US\$ 4,890.00

**Organismo Ejecutor:** Instituto Juan XXIII

**Localización:** Fruta de Pan

**4 Descripción del Proyecto:** Suministro de materiales para la construcción de 44 letrinas en Wasakin

**Fecha de Inicio:** Agosto 1992

**Duración:** Depende de la contraparte (familias beneficiarias)

**Monto Total:** US\$ 4,840.00

**Fuente de Financiamiento:** Servicio Austríaco

**Organismo Ejecutor:** Servicio Austríaco en coordinación con familias beneficiarias

**Localización:** Wasakin

**5 Nombre del Proyecto:** Proyecto Piloto de Crianza de Aves de Corral

**Fecha de Inicio:** Mayo 1992

**Monto Total:** US\$ 3,000.00

**Fuente de Financiamiento:** OXFAM, U.K.

**Localización:** Fruta de Pan

Fuente: Elaboración propia, con base en información de FADCANIC, Instituto Juan XXIII, OXFAM, U.K. y comunidad de Wasakin.

proyecto titulado *Hacia un Desarrollo Sustentable de las Comunidades Miskitas del Río Coco Arriba y Sumos del Bocay*, elaborado por el Centro "Alexander von Humboldt", el cual está en gestiones de financiamiento con la Agencia Danesa de Desarrollo Internacional (DANIDA).

**Cuadro 5  
PRINCIPALES PROYECTOS REGIONALES EN EJECUCION  
O CON FINANCIAMIENTO APROBADO  
QUE INCLUYEN COMO BENEFICIARIOS DIRECTOS A COMUNIDADES  
SUMUS**

**No. Información del Proyecto**

- 1 Nombre del Proyecto:** Proyecto de Apoyo al Auto-sostenimiento de Poblaciones Repatriadas, Desplazadas y Desmovilizadas en la Zona de Río Coco (RAAN)  
**Fecha de Inicio:** Tercer trimestre de 1991  
**Duración:** 3 años  
**Monto Total:** US\$ 2,916,000.00  
**Fuente de Financiamiento:** Comunidad Económica Europea  
**Comunidades Sumus Beneficiarias:** Santo Tomás de Umbra, Arangdak, Wailahka y Sumapipih
- 2 Nombre del Proyecto:** Proyecto para el Desarrollo Integral de Población Desplazada, Refugiada y Repatriada (PRORAAS)  
**Fecha de Inicio:** Primer trimestre de 1992  
**Duración:** 2 años  
**Monto Total:** US\$ 1,158,000.00  
**Fuente de Financiamiento:** Gobierno de Holanda  
**Comunidades Sumus Beneficiarias:** Karawala y Kara

**No. Información del Proyecto**

- 3 Nombre del Proyecto:** Proyecto de Educación Bilingüe Intercultural en la RAAN y RAAS de Nicaragua  
**Fecha de Inicio:** Cuarto trimestre de 1992  
**Duración:** 3 años  
**Monto Total:** US\$ 274,000.00  
**Fuente de Financiamiento:** Comunidad Económica Europea  
**Organismo Ejecutor:** Terra Nuova y CIDCA  
**Comunidades Sumus Beneficiarias:** Todas
- 4 Nombre del Proyecto:** Rehabilitación de Trochas  
**Fecha de Inicio:** Mayo 1992  
**Duración:** 5 Meses  
**Monto Total:** US\$ 86,000.00  
**Fuente de Financiamiento:** ACNUR  
**Organismo Ejecutor:** ACNUR  
**Comunidad Sumu Beneficiaria:** Arangdak

Fuente: Elaboración propia basada en información de ACNUR y el Boletín Informativo Semanal No. 6 de la Presidencia de la República de Nicaragua.



FOTO UTE.FEY

*Niños sumus, Musawa, 1993.*

## INFRAESTRUCTURA SOCIAL

Los indicadores que aparecen en el Cuadro No. 6, ofrecen una visión parcial de la infraestructura social existente en las distintas comunidades. A pesar de que la cobertura del trabajo de campo no abarcó los municipios de Waspam y Cuá-Bocay, existen indicios de que estos municipios cuentan en la actualidad con un menor equipamiento básico de infraestructura social que el resto de comunidades sumus. El caso extremo se observa en las comunidades de la cuenca del río Bocay donde, según comunicación verbal, no sólo carecen de escuelas y puestos de salud sino que también los maestros son inexistentes

La información sobre pozos y letrinas es aún más fragmentada. Únicamente podemos confirmar la existencia de dos pozos en Musawás, tres en Buena Vista y uno en Españolina. La dotación de letrinas es más amplia. Aunque no existe ningún censo disponible al respecto, hay por lo menos 20 unidades en Musawás, tres en Españolina y dos en Mukuswas; además de un número que no fue posible precisar en Fruta de Pan, Wasakín, Colombiano y Awastingni.

## EDUCACION

Teniendo presente la importancia decisiva de la educación formal para el pueblo sumu, asignamos una alta prioridad a la recopilación de datos correspondientes a su población escolar atendida en la RAAN. Las dos principales fuentes de información fueron las oficinas en Rosita del Programa de Educación Bilingüe Intercultural (PEBI) sumu y en la delegación municipal del Ministerio de Educación (MED). La oficina del PEBI sumu en Rosita, cubre toda la sub-región de Las Minas.

El Cuadro No. 7 exhibe la matrícula inicial de 1992 en el nivel de enseñanza primaria en los municipios de Siuna, Rosita y Bonanza. Fue imposible obtener un dato fidedigno sobre los alumnos sumus de Tungla y Tasba Pauni (municipio de Prinzapolka), debido a que en esta zona funciona el PEBI miskito y los niños de ambas etnias asisten juntos a las escuelas. Dado que en Nicaragua no se recopilan estadísticas oficiales sobre el grupo étnico al que pertenecen los alumnos, es necesario visitar personalmente cada centro de

**Cuadro 6**  
**INFRAESTRUCTURA SOCIAL EXISTENTE**  
**EN COMUNIDADES SUMUS SELECCIONADAS**

Municipio y Comunidad	Iglesia	Fecha de Construcción de Escuelas Existentes		Puesto de Salud
		1991 - 1992	Antes de 1991	
<i>Municipio de Siuna</i>				
Palomar	No	-	-	No
<i>Municipio de Rosita</i>				
Fruta de Pan	Si	-	Si	No
Buena Vista	Si	-	-	No
Wasakín	Si	-	Si	Si
<i>Municipio de Bonanza</i>				
Arenaloso	No	-	-	No
Santa María	S.D.	*	-	Si
Kalmata	Si	-	-	No
Wihilwas	Si	-	-	No
Musawás	Si	*	-	Si
Alal	S.D.	*	-	No
Kuahbul	S.D.	*	-	Si
Colombiano	*	-	Si	No
Kibusna	No	-	-	No
Mukuswas	Si	-	Si	No
Españolina	Si	-	Si	Si
<i>Municipio de Waspam</i>				
Awastingni	Si	-	Si	No
Santo Tomás de Umbra	Si	-	-	No

S.D. = Sin datos

\* = En construcción

Fuente: Elaboración propia con base en información de SUKAWALA, GTZ (1992) e iglesia Morava.



**Cuadro No. 7**  
**ALUMNOS SUMUS MATRICULADOS EN CENTROS DE ENSEÑANZA**  
**PRIMARIA DE LA SUB-REGION LAS MINAS**  
**POR MUNICIPIO, COMUNIDAD, GRADO Y SEXO,**  
**AÑO LECTIVO 1992**

Municipio y Comunidad	Grado	Total	Hombres	Mujeres
<i>Municipio de Siuna</i> Palomar	Primero	25	12	13
	Segundo	20	11	9
<i>Municipio de Rosita</i> Santa María	Pre-Escolar	17	4	13
	Primero	15	9	6
	Segundo	16	10	6
	Cuarto	18	8	10
Betania	Primero	21	14	7
	Segundo	20	5	15
Fruta de Pan	Primero	29	15	14
	Segundo	15	7	8
	Tercero	15	9	6
Wasakin	Primero	81	46	35
	Segundo	18	8	10
	II Ciclo <sup>1</sup>	20	14	6
	III Ciclo <sup>2</sup>	21	18	3
<i>Municipio de Bonanza</i> Musawas	Primero	48	25	23
	Segundo	25	10	15
	Tercero	37	20	17
	Cuarto	24	16	8
	Quinto	14	11	3
	Sexto	11	5	6
Colombiano	Primero	24	12	12
	Segundo	18	7	11
	Tercero	15	5	10
	Cuarto	8	4	4
	Quinto	10	4	6
	Sexto	9	7	2
Kuahbul	Primero	11	5	6
	Segundo	10	7	3
Alal	Primero	33	16	17
Kibusna	Primero	15	6	9
Mikuswas	Primero	21	12	9
	Segundo	25	14	11
Españolina	Primero	39	23	16
	Segundo	-	-	-
	Tercero	16	11	5
	Cuarto	20	11	9
	III Ciclo <sup>2</sup>	21	13	8
<b>TOTAL</b>		<b>805</b>	<b>434</b>	<b>371</b>

<sup>1</sup> Incluye el tercer más el cuarto grado.

<sup>2</sup> Comprende el quinto más el sexto grado.

Fuente: MED, Delegación Municipal Rosita, y Programa Educación Bilingüe Intercultural Sumu, Oficina Rosita.

enseñanza para recopilar dicha información, grado por grado. Las limitaciones presupeustarios y de tiempo imposibilitaron una acción de mayor envergadura en el trabajo de campo. Otra información de interés es la existencia de únicamente tres escuelas con primaria completa en las comunidades sumus de las minas (y la RAAN): Wasakin, Musawás y Colombiano.

La comunidad de Betania es también conocida como Kalmata. Como fue expuesto con anterioridad, las comunidades de Santa María y Kalmata son considerados institucionalmente como integrantes del municipio de Rosita, aunque geográficamente pertenecen al municipio de Bonanza.

Existen cuatro alumnos en su último año de enseñanza media en Las Minas, tal como es expuesto en el Cuadro No. 8. Cabe mencionar que éste es un importante logro, pues, por ejemplo, sólo dos sumus recibieron el diploma de Bachiller en Ciencias y Letras durante los últimos cinco años en Bonanza. Aunque no contamos con las cifras correspondientes a Rosita, según fuentes no oficiales, el número de bachilleres es mayor en este municipio; sin embargo, tampoco hay que perder de vista que los sumus de Rosita no sufrieron desplazamientos poblacionales de la magnitud experimentada en Bonanza.

Únicamente en el municipio de Rosita obtuvimos las estadísticas del final de semestre (julio 1992) y, en consecuencia, la tasa de deserción para dicho período. El 13 por ciento observado en el Cuadro No. 9 es una cifra relativamente alta; pero no fue posible establecer comparaciones con otros municipios representativos a nivel regional o nacional, ya que las tabulaciones finales no estaban disponibles en el Departamento de Estadísticas del MED. Una situación mucho más dramática aconteció en el Instituto Nacional "Bernardino Díaz Ochoa", donde 15 de un total de 19 alumnos sumus abandonaron el centro en el primer semestre. De este total, 13 correspondían al primer año y dos al cuarto año.

Finalmente el Cuadro No. 10 presenta un panorama general de la población escolar sumu en la RAAN. La información del municipio de Waspam está incompleta y el PEBI sumu sólo atiende las comunidades de Awastingni y Santo Tomás de Umbra. De acuerdo con datos recopilados por la GTZ (1992), existen cinco estudiantes de Awastingni cursando estudios de enseñanza media en Waspam,

pero las gestiones para obtener mayor información, sin tener que viajar a dicha localidad, fueron infructuosas.

### SALUD

Los sumus bajan a los centros urbanos, por ejemplo, Puerto Cabezas, Rosita, Bonanza y Siuna, para recibir atención médica que va más allá de los cuidados primarios o de las posibilidades de la medicina natural. El Cuadro No. 6 refleja la existencia de cinco puestos de salud en las comunidades, sobre los cuales fue posible obtener información. El edificio correspondiente en el caso de Santa María todavía está en proceso de construcción.

La atención primaria está principalmente en función de la existencia de un puesto de salud en la comunidad, así como de personal especializado; no obstante, por una razón u otra, los recursos humanos sumus con estudios de enfermería básica, en su mayor parte no prestan servicios en sus comunidades de origen. De esta forma, hay cinco auxiliares de enfermería sumus ubicadas en el hospital de Rosita y ninguna en las comunidades del municipio. La situación es mejor en el municipio de Bonanza: de cinco auxiliares, dos permanecen en Musawás, uno en Alal y dos en Bonanza. A pesar de esta

**Cuadro 8**  
**ALUMNOS SUMUS MATRICULADOS EN CENTROS DE ENSEÑANZA MEDIA DE LA SUB-REGION LAS MINAS POR MUNICIPIO, CENTRO DE ENSEÑANZA, AÑO Y SEXO, AÑO LECTIVO 1992**

Municipio y Centro de Enseñanza	Año	Total	Hombres	Mujeres
<i>Municipio de Siuna</i>				
Instituto Nacional "Bernardino Díaz Ochoa"	Primero	13	12	1
	Cuarto	6	6	-
<i>Municipio de Rosita</i>				
Instituto "Monseñor Mateo"	Primero	7	5	2
	Segundo	4	4	-
	Tercero	2	2	-
	Cuarto	1	1	-
	Quinto	2	1	1
Colegio Santa Rosa	Primero	13	8	5
<i>Municipio de Bonanza</i>				
Instituto "Mildred Abanza"	Primero	28	22	6
	Segundo	6	5	1
	Tercero	3	1	2
	Cuarto	1	1	-
	Quinto	2	2	-
<b>TOTAL</b>		<b>88</b>	<b>70</b>	<b>18</b>

Fuente: Instituto Nacional "Bernardino Díaz Ochoa", Instituto "Mildred Abanza", y Programa Bilingüe Intercultural Sumu, Oficina Rosita.

situación, la permanencia de este personal no está garantizada en el futuro, pues la mayoría de los trabajadores están prestando su servicio social y, según algunos

informantes, es detectable una propensión latente de emigrar de las comunidades, una vez finalizado dicho compromiso con el Ministerio de Salud (MINSa).

**Cuadro No. 9**  
**POBLACION ESCOLAR ATENDIDA A NIVEL DE ENSEÑANZA PRIMARIA EN LAS COMUNIDADES SUMUS DEL MUNICIPIO DE ROSITA, PRIMER SEMESTRE DEL AÑO LECTIVO 1992**

Comunidad	Grado	Matrícula Inicial			Matrícula Final			Deserción	
		Total	Hombres	Mujeres	Total	Hombres	Mujeres	Número	%
Santa María	Pre-Escolar	17	4	13	17	4	13	0	-
	Primero	15	9	6	15	10	5	0	-
Segundo	16	10	6	15	10	5	1	6	-
	Cuarto	18	8	10	15	7	8	3	17
Betania	Primero	21	14	7	19	12	7	2	10
	Segundo	20	5	15	17	9	8	3	5
Fruta de Pan	Primero	29	15	14	20	6	14	9	36
	Segundo	15	7	8	12	4	8	3	20
	Tercero	15	9	6	15	9	6	0	-
Wasakin	Primero	81	46	35	70	37	33	11	14
	Segundo	18	8	10	15	5	10	3	17
<b>TOTAL</b>		<b>265</b>	<b>135</b>	<b>130</b>	<b>230</b>	<b>113</b>	<b>107</b>	<b>35</b>	<b>13</b>

Fuente: MED, Delegación Municipal Rosita.



**Cuadro 10**  
**ALUMNOS SUMUS MATRICULADOS POR MUNICIPIO Y**  
**TIPO DE ENSEÑANZA EN LA RAAN, AÑO LECTIVO 1992**

Tipo de Enseñanza	Puerto					Total
	Siuna	Rosita	Bonanza	Cabezas	Waspam	
<b>Primaria</b>	<b>45</b>	<b>306</b>	<b>454</b>	-	<b>247</b>	<b>1,052</b>
Pre-escolar	-	17	-	S.D.	-	17
Bilingüe Intercultural	45	215	269	-	247	776
Primaria Regular	-	74	185	S.D.	S.D.	259
<b>Secundaria</b>	<b>19</b>	<b>29</b>	<b>40</b>	<b>17</b>	-	<b>105</b>
Ciclo Básico	-	26	37	9	S.D.	72
Ciclo Diversificado	-	3	3	-	S.D.	6
Magisterio	-	7	-	7	-	-
Administración y Economía	-	-	-	1	-	1
Agrícola	19	-	-	-	-	19
Industrial	-	-	-	-	-	-
<b>TOTAL</b>	<b>64</b>	<b>335</b>	<b>494</b>	<b>17</b>	<b>247</b>	<b>1,157</b>

S.D. = Sin datos

Fuente: Elaboración propia con base de datos recopilados en el MED, Delegación Municipal Rosita; PEBI, oficina Rosita; PEBI, oficina Puerto Cabezas; Instituto Nacional "Bernardino Díaz Ochoa"; Instituto "Mildred Abaunza"; Escuela Normal "Pedro Aráuz Palacios"; Colegio Moravo "Juan Amos Conmemius"; Instituto Nacional "Cesar Arana Carcache"; Instituto Nacional Tecnológico "Bartolomé Colón"; y Colegio "Niño de Jesús".

La formación de recursos humanos en el área de salud también enfrenta dificultades. En la actualidad, sólo están matriculados dos estudiantes sumus en la Escuela Regional de Enfermería, localizada en Puerto Cabezas: un alumno en la especialidad de Auxiliar de Laboratorio Clínico y otro en Higiene y Epidemiología. Dos estudiantes provenientes de Wasakín y becados por el MINSa, abandonaron sus estudios en la especialidad de Higiene y Epidemiología, durante el año lectivo 1992. En consecuencia, solamente queda un alumno de Musawás con una beca del MINSa y otro de Santa María becado por el Servicio Austriaco.

A otro nivel, en casi todas las comunidades existen líderes de salud y parteras, que en su mayor parte comenzaron a recibir adiestramiento durante la década de los años 80. Estas personas no reciben un salario de ninguna institución u organismo.

Sin establecer un orden de importancia, las enfermedades de mayor incidencia en las comunidades sumus son las siguientes: diarrea, "dolor de estómago", enfermedades cutáneas, enfermedades de las vías respiratorias, malaria, infección de los riñones, desnutrición infantil y, en algunas comunidades, tuberculosis.

Existen condiciones sanitarias que constituyen problemas crónicos, como el consumo de agua contaminada y la costumbre de defecar al aire libre y en los ríos. Esta situación adquiere mayor relevancia en la medida en que esto incrementa la vulnerabilidad de las comunidades, con respecto al avance, desde el Pacífico, de la epidemia del cólera. Las principales iniciativas orientadas hacia la construcción de letrinas corresponden al Servicio Austriaco y la comunidad de Wasakín (ver Cuadro No. 4) y Médicos del Mundo en Musawás y Kuahbul.

En base a la información recopilada por GTZ (1992), los índices de mortalidad infantil, en 1991, alcanzan niveles dramáticos en algunas comunidades, tal como puede apreciarse a continuación:

Comun.	Tasa de Mortalidad		
	Nacimientos	Defunciones	Infantil
Kalmata	6	5	83
Arenaloso	5	2	40
Santo Tomás de Umbrá	8	2	25

En resumen, la deficiente atención médica, la falta de higiene, la carencia de agua potable, una dieta inadecuada, etcé-

tera, son factores relevantes, que afectan directamente la situación de salud y la calidad de la vida en las comunidades sumus. Un problema adicional es generado por la orientación del MINSa de que las pruebas de tuberculina sean efectuadas únicamente en Rosita o Bonanza y por la reticencia de muchos sumus a hacerse dicho examen, debido a razones económicas y/o culturales.

### SITUACION LEGAL DE LAS TIERRAS COMUNALES

La legalización de las tierras comunales constituye, sin lugar a dudas, la preocupación fundamental del pueblo sumu. Después del proceso de repatriación y reasentamiento, los sumus observan con angustia tres nuevos acontecimientos: el desplazamiento acelerado de la frontera agrícola, la extracción indiscriminada de madera preciosa que depreda el bosque y la creación de la reserva BOSAWAS. La presencia activa de bandas y elementos armados, generalmente involucrados en el negocio de la madera, así como en el respaldo de tomas de tierras, representan factores adicionales que configuran un panorama más complejo e inquietante.

Debido a circunstancias ajenas al pueblo sumu, relacionadas fundamentalmente con la guerra civil de los años 80, sólo nueve comunidades lograron beneficiarse de la voluntad política del Gobierno Sandinista de reconocer el derecho histórico a sus tierras. Como puede observarse en el Cuadro No. 11, las comunidades que recibieron títulos de reforma agraria son aquellas que no sufrieron desplazamientos poblacionales durante este periodo y que también están localizadas en las cercanías de Rosita o a orillas de la carretera Rosita - Bonanza. (Ver mapa).

Con el respaldo financiero de GTZ y fondos bajo su administración, el presidente de la junta directiva de SUKAWALA y un representante de este organismo, procedieron a inscribir los títulos de reforma agraria de seis comunidades, en el Registro de la Propiedad en Bluefields. Tres comunidades quedan pendiente de efectuar esta gestión formal: Fruta de Pan, Buena Vista y Wihilwas. En el primer caso, la comunidad exigió la participación de un representante en dicha diligencia. Esto no fue aceptado por el mencionado directivo de SUKAWALA, aduciendo que no habían recursos financieros para costear ese gasto adicional. La comunidad de

Buena Vista tiene el título virtualmente embargado por el Banco Nacional de Desarrollo, debido a que fue utilizado como garantía prendaria de un préstamo agrícola recibido en 1991, y el cual todavía no ha sido cancelado. En el caso de Wihilwas, según versiones que no pudimos confirmar, el título fue entregado a alguien que ofreció realizar los trámites del caso, pero la comunidad todavía estaba pendiente de su regreso a comienzos de septiembre de 1992.

Por último, aunque indudablemente constituye un expediente de suma importancia, fue imposible profundizar satisfactoriamente sobre el tema de los títulos reales, durante el trabajo de campo.

REFERENCIAS

- Cooperación Técnica Alemana GTZ). 1992. Notas de campo de Gabriela Bartsch.
- Fundación Oficina de Promoción Humanitaria y Desarrollo de la Costa Atlántica. 1990. "Situación Actual de las Comunidades Sumus de la Región Autónoma del Atlántico Norte de Nicaragua". Managua. Documento inédito.
- Gobierno Regional RAAS. 1992. "Diagnóstico Integral de la Región Autónoma del Atlántico Sur". Bluefields.
- Organización Nacional de las Comunidades Sumus (SUKAWALA). 1992a. "Primera Etapa de Proyecto Integral de Desarrollo para las Comunidades Sumus de Nicaragua". Managua. Documento inédito.
- \_\_\_\_ 1992b. "Propuesta de Titulación de Tierras en el Sector de Musawas". Rosita. Documento inédito.
- Presidencia de la República de Nicaragua. 1992. Boletín Informativo No. 6. Programa de Reconciliación y Rehabilitación Nacional.



Cuadro 11  
 INFORMACION BASICA SOBRE LOS TITULOS DE REFORMA AGRARIA OTORGADOS POR EL GOBIERNO SANDINISTA A COMUNIDADES SUMUS

Municipio y Comunidad	Area (Manzanas)	Población Actual (Familias)	Area/Familia (Manzanas)	Inscripción de Título en Registro de Propiedad
<i>Municipio de Rosita</i>	55,989	286	195.8	
Wasakin	51,972	169	307.5	Sí
Fruta de Pan	2,331	70	33.3	No
Buena Vista	1,686	47	35.9	No
<i>Municipio de Bonanza</i>	14,329	161	89.0	
Arenaloso	652	10	65.2	Sí
Santa María	3,307	36	91.9	Sí
Kalmata	824	34	24.2	Sí
Wihilwas	382	15	25.5	No
Mucuswas	7,440	37	201.1	Sí
Españolina	1,724	29	59.4	Sí
<b>TOTAL</b>	<b>70,318</b>	<b>447</b>	<b>157.3</b>	

Fuente: Area titulada, Instituto Nicaragüense de Reforma Agraria; población actual, SUKAWALA (1992a); y situación de inscripción de título, GTZ (1992).

